D Multimedia Radio
NL Multimedia Radio
F Radio Multimédia
E Radio Multimedia
I Radio Multimediale
GB Multimedia Radio

Bedienungsanleitung/Garantie 04
Gebruiksaanwijzing 09
Mode d'emploi 13
Instrucciones de servicio 17
Istruzioni per l'uso 21
Instruction Manual 25

D | NL | F | E | I | GB

MULTIMEDIA RADIO

MMR 4133

CE

AEG
perfekt in form und funktion

Inhalt

Deutsch

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente ..... Seite 3
Bedienungsanleitung ..... Seite 4
Technische Daten ..... Seite 7
Garantie ..... Seite 7
Entsorgung ..... Seite 8

Español

Contenidos

Indicación de los elementos demanejo ..... Página 3
Instrucciones de servicio ..... Página 17
Especificaciones técnicas ..... Página 20
Eliminación ..... Página 20

Nederlands

Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen. ..... Blz 3
Gebruiksaanwijzing ..... Blz 9
Technische specificaties ..... Blz 12
Verwijdering ..... Blz 12

Italiano

Contenuto

Elementi di comando ..... Pagina 3
Istruzioni per l'uso ..... Pagina 21
Specifiche tecniche ..... Pagina 24
Smaltimento ..... Pagina 24

Français

Sommaire

Liste des diférents éléments de commande ..... Page 3
Mode d'emploi ..... Page 13
Données techniques ..... Page 16
Élimination ..... Page 16

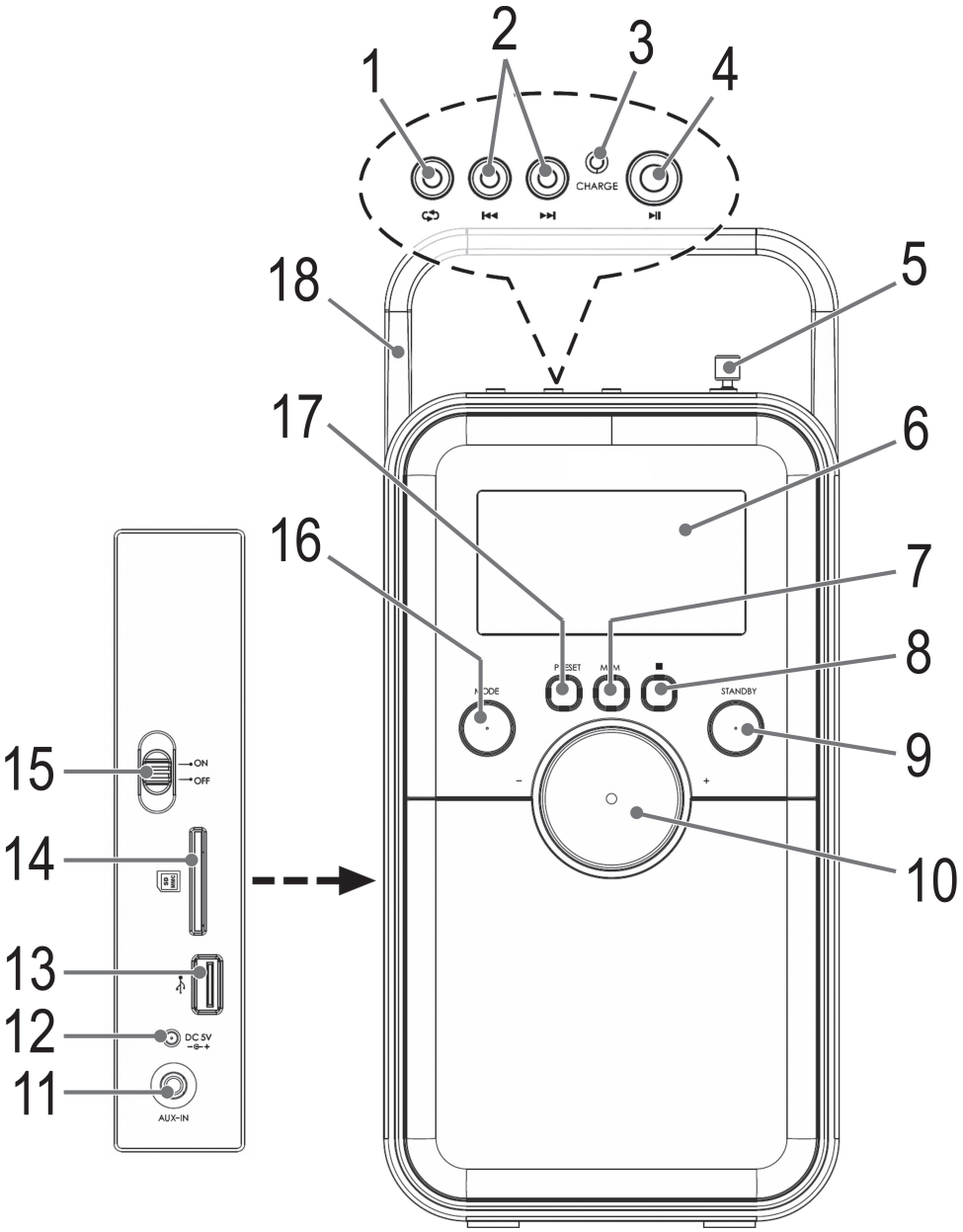
English

Contents

Overview of the Components ..... Page 3
Instruction Manual ..... Page 25
Technical Specifications ..... Page 28
Disposal ..... Page 28

3 Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen
Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos demanejo
Elementi di comando
Overview of the components



Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung
Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

⚠ **WARNUNG:**
Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

⚠ **ACHTUNG:**
Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS: Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Um das Risiko von Feuer oder einem elektrischen Schlag zu vermeiden, sollten Sie das Gerät nicht Regen oder Feuchtigkeit aussetzen. Das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Wasser betreiben (z.B. Badezimmer, Schwimmbecken, feuchte Keller).
- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Das Netzteil ist nur zur Benutzung in trockenen Räumen geeignet.
- Überprüfen Sie, ob Ausgangsstrom, -spannung und die Polarität des Netzteils mit den Angaben auf dem angeschlossenen Gerät übereinstimmen!
- Berühren Sie das angeschlossene Netzteil nicht mit feuchten Händen!
- Zur Reinigung oder bei einer Störung trennen Sie das Gerät vom Netzteil.
- Achten Sie darauf, dass das Kabel des Netzteils nicht geknickt, eingeklemmt, überfahren wird oder mit Hitzequellen in Berührung kommt.
- Das Gerät ausschließlich an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose anschließen. Achten Sie darauf, dass die angegebene Spannung mit der Spannung der Steckdose übereinstimmt.
- Bei Verwendung von externen Netzteilen auf die richtige Polarität und Spannung achten, Batterien stets richtig herum einlegen.
- Das Gerät so aufstellen, dass vorhandene Lüftungsöffnungen nicht verdeckt werden.
- Niemals das Gehäuse des Gerätes öffnen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Bei Beschädigung des Gerätes, insbesondere des Netzkabels, das Gerät nicht mehr in Betrieb nehmen, sondern von einem Fachmann reparieren lassen. Netzkabel regelmäßig auf Beschädigungen prüfen.
- Ein defektes Netzkabel darf nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Gerät längere Zeit nicht, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bzw. entnehmen Sie die Batterien.

Diese Symbole können sich ggf. auf dem Gerät befinden und sollen Sie auf folgendes hinweisen:

Das Blitz-Symbol soll den Benutzer auf Teile im Inneren des Gerätes hinweisen, die gefährlich hohe Spannungen führen.

Das Symbol mit Ausrufezeichen soll den Benutzer auf wichtige Bedienungs- oder Wartungs-Hinweise in den Begleitpapieren hinweisen.

Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor etc.) erreichbar liegen.

  ⚠ **WARNUNG!**
  Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr!**

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Spezielle Sicherheitshinweise

- Das Gerät nicht an extrem heißen, kalten, staubigen oder feuchten Orten verwenden.
- Wählen Sie einen geeigneten Standort für das Gerät, geeignet wäre eine trockene, ebene, rutschfeste Fläche, auf der Sie das Gerät gut bedienen können.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät ausreichend belüftet wird!
- Verdecken Sie keine Lüftungsöffnungen mit Gegenständen, wie Zeitschriften, Tischdecken, Vorhängen usw.

- Berühren Sie den Netzstecker oder das Kabel niemals mit nassen Händen.
- Halten Sie das Netzkabel von Heizgeräten fern.
- Stellen Sie niemals einen schweren Gegenstand auf das Stromkabel.
- Halten Sie das Gerät fern von Blumenvasen, Badewannen, Waschbecken, usw. Wenn Flüssigkeit in das Gerät gelangt, so kann dies zu ernsthaften Schäden führen.

Übersicht der Bedienelemente

1 ↻ Taste (Wiederholen)
2 ⏭/⏮ Tasten (Suchlauf vorwärts/rückwärts / nächstes/vorheriges Musikstück)
3 CHARGE Kontrollleuchte
4 ▶⏸ Taste (Wiedergabe/Pause)
5 Teleskopantenne
6 LCD Display
7 MEM Taste (Sender speichern)
8 ■ Taste (Stopp)
9 STANDBY Taste (Standby/Betrieb)
10 +/– Lautstärkeregler
11 AUX IN Buchse
12 DC 5V – –⊙– + Buchse
13 USB Buchse
14 Speicherkartenschlitz
15 ON/OFF Schalter (Ein-/Aus)
16 MODE Taste
17 PRESET Taste
18 Versenkbarer Tragegriff

Zubehör (ohne Abbildung)
Netzteil

Inbetriebnahme des Gerätes

- Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung sorgfältig durch!
- Wählen Sie einen geeigneten Standort für das Gerät. Geeignet wäre eine trockene, ebene, rutschfeste Fläche, auf der Sie das Gerät gut bedienen können.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät ausreichend belüftet wird!
- Entfernen Sie, falls vorhanden, die Schutzfolie vom Display.

Stromversorgung (Netzteil)

- Stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt Steckdose. Verbinden Sie das Gerät mit dem Steckernetzteil, indem Sie den Stecker des Netzteiles in die DC 5 V – –⊙– + Buchse einstecken.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt.

⚠ ACHTUNG:
- Der mitgelieferte Netzadapter darf nur mit diesem Gerät verwendet werden. Nicht für andere Geräte einsetzen.
- Verwenden Sie ausschließlich den original Wechselstromadapter. Dieser Adapter ist optimal auf den eingebauten Akku abgestimmt, um den Akku schonend aufzuladen. Ein anderer Adapter kann die Lebensdauer des Akkus verkürzen oder ihn bzw. das Gerät beschädigen.

ℹ HINWEIS:
Wird das Gerät längere Zeit nicht benutzt, so ist der Netzadapter aus der Steckdose zu ziehen.

Akku aufladen

Bevor Sie das Gerät mit dem Akku betreiben können, müssen Sie ihn zuerst aufladen.

1. Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den ON OFF Schalter (15) auf Position „OFF" stellen.
2. Verbinden Sie das Gerät mittels Netzteil mit einer Steckdose. Die Kontrollleuchte CHARGE (3) leuchtet rot und der Akku wird aufgeladen.

Ist der Akku vollständig geladen, wechselt die Kontrollleuchte CHARGE auf grün.

⚠ ACHTUNG:
Lassen Sie das Gerät während des Ladevorgangs nie unbeaufsichtigt.

ℹ HINWEIS:
Die Dauer des Ladevorgangs ist abhängig vom Ladezustand des Akkus.

Allgemeine Bedienung

Gerät ein-/ausschalten

- Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den ON OFF Schalter auf der Rückseite des Gerätes auf ON stellen.
- **Standby/Betrieb**: Jetzt können Sie das Gerät zwischen Standby und Betrieb umschalten. Drücken Sie hierfür die STANDBY Taste (9).
- Zum Ausschalten des Gerätes stellen Sie den ON OFF Schalter auf OFF.

MODE Taste (16)

Zum Wechseln zwischen FM, AUX, USB und CARD Modus.

ℹ HINWEIS:
Der USB bzw. CARD Modus kann nur angewählt werden, wenn ein entsprechendes Speichermedium eingesteckt ist.

+/– Lautstärke (10)

Zum Einstellen der individuellen Lautstärke.

Radio hören

Sender suchen

1. Drücken Sie die MODE Taste (16) so oft, bis im Display „FM" erscheint.
2. Sie haben zwei Möglichkeiten einen Sender abzustimmen:
   - Drücken Sie die ⏭/⏮ Tasten (2).
   - Halten Sie die ⏭/⏮ Tasten (2) gedrückt. Das Gerät sucht bis zum nächsten bzw. vorherigen Radiosender.
3. Ist der Empfang zu schwach und rauscht der empfangene Sender, versuchen Sie durch Positionsänderung der Teleskopantenne den Empfang zu verbessern.

Sender abspeichern

1. Haben Sie den gewünschten Sender gefunden, drücken Sie die MEM Taste (7). Im Display erscheint der Speicherplatz (z.B. P 02) und die Anzeige „FM" im Display blinkt.
2. Zum Wählen des Programmplatzes, drücken Sie die ⏭/⏮ Tasten (2).
3. Zum Abspeichern, drücken Sie die MEM Taste.

Gespeicherte Sender anwählen

1. Um die gespeicherten Sender anzuwählen, drücken Sie zuerst die PRESET Taste (17).
2. Wählen Sie nun den Speicherplatz mit den ⏭/⏮ Tasten (2) aus.

Anschluss externer Geräte

AUX IN Buchse (11)

Zum Anschluss von analogen Wiedergabegeräte. Über diese Buchse können Sie auch den Ton anderer Wiedergabegeräte wie MP3-Player, CD-Player usw. über die Lautsprecher hören.

1. Schließen Sie das externe Gerät, mit einem 3,5 mm Stereo-Klinkenstecker, an die AUX IN Buchse an.
2. Wählen Sie nun mit der MODE Taste (16) den Modus AUX aus.
3. Über die Lautsprecher hören Sie die Tonwiedergabe aus dem externen Gerät, mit dem Lautstärkeregler (10) können Sie die Lautstärke verändern.
4. Die weitere Vorgehensweise entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung der externen Tonquelle.

HINWEIS:
Stellen Sie die Lautstärke des externen Gerätes auf eine hörgerechte Lautstärke.

USB Anschluss (13)

Dieses Gerät ist nach dem letzten Stand der technischen Entwicklungen im USB Bereich entwickelt worden. Die große Anzahl von verschiedenen USB Speichermedien jeglicher Art die heute angeboten werden, erlauben es leider nicht, eine volle Kompatibilität mit allen USB Speichermedien zu gewährleisten. Aus diesem Grund kann es in seltenen Fällen zu Problemen bei der Wiedergabe von USB Speichermedien kommen. Dies ist **keine** Fehlfunktion des Gerätes.

1. Schließen Sie ein USB Speichermedium direkt an den entsprechenden Anschluss an. Das Gerät schaltet automatisch in den USB Betrieb. USB erscheint im Display. Anschließend beginnt die Wiedergabe. Im Display werden die abgelaufene Spielzeit und das Symbol „▶" angezeigt.

   HINWEIS:
   - Schließen Sie ein USB Speichermedium immer **direkt** an den USB Anschluss an, um etwaige Betriebsstörungen vorzubeugen.
   - Der USB Anschluss ist **nicht** zum Aufladen von externen Geräten geeignet.

2. **Bedienung:**
   - Mit den ⏭/⏮ Tasten (2) springen Sie zum nächsten bzw. vorherigen Titel. Halten Sie die Tasten gedrückt, setzt ein Musiksuchlauf ein.
   - Mit der ▶II Taste (4) können Sie Wiedergabe unterbrechen. Im Display blinkt das Symbol „▶" und die abgelaufene Spielzeit. Drücken Sie die Taste erneut, startet die Wiedergabe an derselben Stelle.
   - Mit der ■ Taste (8) stoppen Sie die Wiedergabe.
   - Drücken Sie wiederholt die ↻ Taste (1), um die Art der Wiederholung zu ändern. Standardmäßig ist REPEAT ALL gewählt. Hierbei werden alle Titel dauerhaft wiederholt. Zur Auswahl stehen:
     REPEAT = Der aktuelle Titel wird dauerhaft wiederholt. (Im Display erscheint kurz „ONE")
     REPEAT FOLDER = Der aktuelle Ordner wird dauerhaft wiederholt. (Im Display erscheint kurz „FoLd")

⚠ ACHTUNG:
Bevor Sie das USB Speichermedium entfernen, schalten Sie das Gerät in den Radio Betrieb.

Speicherkartenschlitz (14)

1. Stecken Sie die Speicherkarte in die dafür vorgesehene Öffnung. Das Gerät schaltet automatisch in den CARD Betrieb. CARD erscheint im Display. Anschließend beginnt die Wiedergabe. Im Display werden die abgelaufene Spielzeit und das Symbol „▶" angezeigt.

Für die Bedienung richten Sie sich bitte nach dem Abschnitt „USB Anschluss / Punkt 2".
Halten Sie die Abdeckung bei Nichtgebrauch stets geschlossen.

⚠ ACHTUNG:
Bevor Sie die Speicherkarte entfernen, schalten Sie das Gerät in den Radio Betrieb.

Reinigung und Pflege

⚠ ACHTUNG:
Tauchen Sie das Gerät **nicht** ins Wasser.

- Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker.
- Äußere Flecken können Sie mit einem leicht feuchten Tuch, ohne Zusatzmittel, abwischen.

Störungsbehebung

Fehler	Ursache	Lösung
Gerät lässt sich nicht bedienen	Gerät blockiert „hängt fest"	Ziehen Sie für ca. 5 Sek. den Netzstecker. Schalten Sie das Gerät anschließend wieder ein
Kein Ton	Lautstärke ist runter geregelt	Erhöhen Sie die Lautstärke
Schlechte Tonqualität	Radiosignal zu schwach	Versuchen Sie eine Veränderung der Antennenposition.
	Akku fast leer	Laden Sie den Akku auf, oder betreiben Sie das Gerät mit dem Netzteil.
Display zeigt die Anzeige „C- PC"	Lesefehler beim Speichermedium	Speichermedium neu einstecken

Technische Daten

Modell: ..... MMR 4133
Akkulaufzeit: ..... ca. 9 Std.
Leistungsaufnahme: ..... 10 W
Abspielbare Formate: ..... MP3, WMA
Nettogewicht: ..... 0,67 kg
Radioteil:
Frequenzbereiche:. . ..... UKW/FM 87,5 ~ 108,0 MHz

Externes Netzteil
Eingang: ..... AC 100-240 V, 50/60 Hz
Ausgang: ..... DC 5 V / 2 A
Polarität: ..... ⊖–(•–⊕
Schutzklasse: II

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt die Firma ETV – Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH, dass sich das Gerät MMR 4133 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

Garantie

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

   Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

   Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

   Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.

4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.

5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 06 2012

Garantieabwicklung
24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, steht Ihnen die schnellste und komfortabelste Möglichkeit der Reklamationsanmeldung über unser SLI - Internet-Serviceportal zur Verfügung.

www.sli24.de

Bitte melden Sie direkt den Servicevorgang auf unserem Online Serviceportal **www.sli24.de** an. Sie erhalten wenige

Sekunden nach Abschluss der Anmeldung ein kostenloses Versandticket per E-Mail übermittelt. Zusätzlich erhalten Sie weitere Informationen zur Abwicklung Ihrer Reklamation.

Mit Ihren persönlichen Zugangsdaten, die direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail an Sie übermittelt werden, können Sie den Status Ihres Vorgangs auf unserem Serviceportal www.sli24.de online verfolgen.

Sie brauchen das kostenlose Versandticket nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

So einfach kann Service sein!

1. **Anmelden**
2. **Einpacken**
3. **Ab zur Post damit**

Fertig, so einfach geht es!

Bitte vergessen Sie nicht, dem Gerät eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis beizulegen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

Unser Serviceportal **www.sli24.de** bietet Ihnen weitere Leistungen an:

- Downloadbereich für Bedienungsanleitungen
- Downloadbereich für Firmwareupdates
- FAQ's, die Ihnen Problemlösungen anbieten
- Kontaktformular
- Zugang zu unseren Zubehör- und Ersatzteile-Webshops

Auch nach der Garantie sind wir für Sie da! – Kostengünstige Reparaturen zum Festpreis!

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Unfreie Lieferungen werden von uns nicht angenommen. Es entstehen Ihnen damit erhebliche Kosten.

Stand 06 2012

Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne"

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Batterieentsorgung

Das Gerät enthält einen wiederaufladbaren Akku. Verbrauchte Batterien und Akkumulatoren (Akkus) gehören nicht in den Hausmüll.
Die Batterien/Akkus müssen entnommen werden, bevor das Produkt in die Entsorgung geht. Informationen, wo der Akku zu entsorgen ist, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen. Wenden Sie sich für die Entnahme des Akkus an qualifiziertes Fachpersonal.

Gebruiksaanwijzing

Dank u voor uw keuze van dit product. We hopen dat u er veel plezier van beleeft.

Symbolen in deze gebruiksaanwijzing
Belangrijke opmerkingen voor uw veiligheid worden speciaal aangeduid. Volg deze opmerkingen altijd op, om ongelukken en schade aan het apparaat te voorkomen:

⚠ **WAARSCHUWING:**
Waarschuwt voor gezondheidsrisico's en duidt op potentiaal verwondingsgevaar.

⚠ **LET OP:**
Duidt op potentiaal gevaar voor het apparaat of voor andere voorwerpen.

OPMERKING: Duidt op tips en informatie voor u.

Algemene veiligheidsrichtlijnen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u dit apparaat in gebruik neemt, en bewaar hem samen met het Garantiecertificaat, het aankoopbewijs en, indien mogelijk, de originele verpakking inclusief het materiaal in de doos. Als u het apparaat doorgeeft aan een derde persoon, geef de gebruiksaanwijzing dan ook door.

- Voorkom risico's voor brand en elektrische schokken en stel het apparaat niet bloot aan regen of vocht. Gebruik het apparaat niet in de directe nabijheid van water (bijv. badkamer, zwembad, vochtige kelder).
- Gebruik het apparaat uitsluitend voor het bestemde, privé gebruik. Dit apparaat is niet bestemd voor commercieel gebruik.
- De voedingsadapter mag alleen in een droge omgeving gebruikt worden.
- Controleer of de uitgangsspanning, netspanning and polariteit van de adapter overeenkomt met de specificaties op het typeplaatje!
- De voedingsadapter niet met natte handen aanraken!
- Trek de stekker van de adapter uit het apparaat tijdens het reinigen of bij een defect.
- Zorg ervoor dat de stroomkabel niet gebogen, in elkaar gedrukt of overlopen wordt of in contact komt met hittebronnen.
- Sluit het apparaat uitsluitend aan op een correct geïnstalleerde contactdoos. Let op dat de aangegeven spanning overeenstemt met de spanning van de contactdoos.
- Let bij het gebruik van externe adapters op de juiste polariteit en spanning en plaats batterijen altijd in de juiste richting.
- Plaats het apparaat zodanig dat de aangebrachte luchtopeningen niet worden afgedekt.
- Open nooit de behuizing van het apparaat. Door ondeskundige reparaties kunnen aanzienlijke gevaren voor de gebruiker ontstaan. Neem het apparaat niet meer in gebruik wanneer het apparaat - en in het bijzonder de kabel - beschadigingen vertoont, maar laat het eerst door een vakman repareren. Controleer de kabel regelmatig op beschadigingen.
- Een defecte kabel mag alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een soortgelijk gekwalificeerd persoon worden vervangen. Alleen zo kunnen gevaren vermeden worden.
- Onderbreek de stroomtoevoer of verwijder de batterijen wanneer u denkt, het apparaat langere tijd niet te gebruiken.

Deze symbolen kunnen op het apparaat aangetroffen worden en zijn bedoeld als waarschuwingen:

De bliksemschicht dient ervoor om de gebruiker te wijzen op de aanwezigheid van gevaarlijke spanning in het apparaat.

Het uitroepteken dient ervoor om de gebruiker te wijzen op belangrijke aanwijzingen over de bediening of het onderhoud die horen bij dit apparaat.

Kinderen en gehandicapten

- Houd voor de veiligheid van uw kinderen het verpakkingsmateriaal (plastic zakken, karton, piepschuim enz.) buiten hun bereik.

  ⚠ **WAARSCHUWING!**
  Laat kleine kinderen niet met verpakkingsmateriaal spelen i.v.m. **verstikkingsgevaar!**

- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of gebrek aan ervaring en/of kennis tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen betreffende het gebruik van het apparaat door een persoon verantwoordelijk voor hun veiligheid.
- Houd kinderen onder toezicht om er voor te zorgen dat zij niet met het apparaat gaan spelen.

Speciale veiligheidsinstructies

- Het apparaat mag niet op extreem hete, koude, stoffige of vochtige plaatsen worden gebruikt.
- Kies een geschikte standplaats voor het apparaat bijv. een droog, vlak, stroef oppervlak waarop u het apparaat goed kunt bedienen.
- Let op een goede beluchting van het apparaat!
- Dek géén ventilatieopeningen af met voorwerpen zoals tijdschriften, tafelkleedjes, gordijnen enz.
- Raak de netsteker of de kabel nooit met natte handen aan.
- Houd de netkabel verwijderd van verwarmingsapparaten.

- Plaats nooit een zwaar voorwerp op de netkabel.
- Houd het apparaat verwijderd van bloemenvazen, badkuipen, wastafels enz. Wanneer vloeistof in het apparaat binnendringt, kan ernstige schade ontstaan.

Overzicht van de bedieningselementen

1 ↻ - toets (Herhaal)
2 ⏭/⏮ - toetsen (vooruit/achteruit scannen / volgende/vorige track)
3 CHARGE-indicator
4 ▶⏸ - toets (Afspelen/pauze)
5 Telescopische antenne
6 LCD-display
7 MEM-toets (zenders opslaan)
8 ■ - toets (stop)
9 STANDBY-toets (standby-/aan-modus)
10 +/– volumeregelaar
11 AUX IN aansluiting
12 DC 5 V – ⊖ + aansluiting
13 USB aansluiting
14 Geheugenkaarthouder
15 ON/OFF-schakelaar (Aan/Uit)
16 MODE-toets
17 PRESET-toets
18 Uitklapbaar handvat

Accessoires (zonder afbeelding)
Voeding

Installatie

- Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat in gebruik neemt!
- Bepaald een geschikte plek voor het apparaat. De ondergrond waarop u het apparaat plaatst dient droog, vlak en niet glad te zijn, voor een gemakkelijke bediening.
- Zorg dat het apparaat voldoende geventileerd wordt!
- Verwijder indien nodig het beschermende plastic van het scherm.

Voeding (Adaptor)

- Steek de netstekker in een goed geïnstalleerd stopcontact met drie gaten en een stroomvoorziening van. Sluit de apparaatstekker aan op de DC 5 V – ⊖ + - ingang van het apparaat.
- Zorg dat de spanning in overeenstemming is met die op het indicatieplaatje.

⚠ LET OP:
- Gebruik de meegeleverde stroomadapter uitsluitend voor dit apparaat. Gebruik het niet voor andere apparatuur.

⚠ LET OP:
- Gebruik uitsluitend de originele AC-adapter. Deze adapter is speciaal ontworpen voor de ingebouwde batterij om de batterij geleidelijk op te laden. Een andere adapter kan de batterij beschadigen of de levensduur verkorten, of het apparaat beschadigen.

ℹ OPMERKING:
Haal de stekker uit het stopcontact wanneer voor langere tijd niet gebruikt.

De batterij opladen

Voordat u het apparaat kunt gebruiken met de batterij dient u deze eerst op te laden.

1. Schakel het toestel uit door de ON OFF-schakelaar (15) op de stand "OFF" te zetten.
2. Steek de stekker van de voedingsadapter in het stopcontact. De CHARGE-indicator (3) gaat rood branden terwijl de batterij wordt opgeladen.

Wanneer de batterij volledig is opgeladen, gaat de CHARGE-indicator groen branden.

⚠ LET OP:
Loop niet weg bij het apparaat tijdens het oplaadproces.

ℹ OPMERKING:
De duur van het oplaadproces hangt af van hoever de batterij nog was opgeladen.

Algemene bediening

Het apparaat in- of uitschakelen

- Schakel het apparaat met behulp van de ON OFF-schakelaar op de achterzijde van het apparaat naar "ON".
- **Standby-/aan-modus:** U kunt vervolgens schakelen tussen standby en inschakelen door op de STANDBY-toets (9) te drukken.
- Zet de ON OFF-schakelaar op "OFF" om het apparaat uit te schakelen.

MODE toets (16)

Voor het schakelen tussen de FM, AUX, USB en CARD-modus.

ℹ OPMERKING:
USB, CARD mode kunnen alleen worden gekozen als één van deze opslagmedia aanwezig is.

+/– Volume (10)

Instellen van het gewenste volume.

Radio luisteren

Stations scannen

1. Druk herhaaldelijk de MODE toets (16) totdat het scherm "FM".
2. U heeft twee opties voor het afstemmen van een station:
   - Druk op de ⏭/⏮ toetsen (2).
   - Houd de ⏭/⏮ toetsen (2) ingedrukt. Het apparaat zoekt respectievelijk naar de volgende of vorige zender.
3. Als de ontvangst te zwak is en er ruis op het ontvangen station is, probeer de ontvangst te verbeteren door de positie van de telescopische antenne te veranderen.

Station opslaan

1. Als u de gewenste zender gevonden heeft, druk dan op de MEM toets (7). De geheugenplaats (bijv. P 02) wordt op het scherm getoond en "FM" knippert op het scherm.
2. Gebruik de ⏭/⏮ toetsen (2) voor het kiezen van de geheugenstand.
3. Druk MEM om de instellingen op te slaan.

Een voorkeuzestation selecteren

1. Om de opgeslagen zenders te kiezen drukt u eerst op de PRESET toets (17).
2. Kies nu de geheugenplaats met de ⏭/⏮ toetsen (2).

Aansluiten van externe apparaten

AUX IN aansluiting (11)

Sluit analoge afspeelapparaten aan. Via deze aansluiting kunt u ook luisteren naar geluid vanaf andere apparaten, zoals MP3 of CD spelers, etc. via de luidsprekers.

1. Sluit het externe apparaat aan met een 3,5 mm stekker in de AUX IN aansluiting.
2. Gebruik nu de MODE toets (16) om de AUX mode te kiezen.
3. De luidsprekers versturen de audio van het externe apparaat. Gebruik de volumeregelaar (10) om het volume in te stellen.
4. Raadpleeg voor andere functie de handleiding van het externe apparaat.

OPMERKING:
Stel het geluidsvolume van het externe apparaat in op een acceptabel niveau.

USB poort (13)

Dit apparaat is ontworpen volgens de laatste technische ontwikkelingen op USB gebied. Door het grote aantal verschillende USB opslagmedia dat momenteel op de markt is, kunnen wij helaas geen volledige ondersteuning garanderen met alle USB apparaten. Daarom kunnen er in uitzonderlijke gevallen problemen optreden bij het afspelen van bestanden vanaf USB opslagmedia. Dit is **geen** defect van het apparaat.

1. Sluit een USB stick direct op de betreffende poort aan. Apparaat schakelt automatisch over op de USB mode. USB verschijnt op het scherm. Het afspelen begint. De verstreken speeltijd en het symbool "▶" worden op het scherm getoond.

OPMERKING:
- Sluit altijd **direct** een USB stick op de USB poort aan om storingen te voorkomen.
- De USB-aansluiting is **niet** geschikt voor het opladen van externe apparaten.

2. **Gebruik:**
   - Spring respectievelijk naar het volgende of vorige nummer met de ⏭/⏮ toetsen (2). Als u de toetsen vasthoudt dan wordt naar muziek gezocht.
   - U kunt het afspelen onderbreken met de ▶⏸ toets (4). Het symbool "▶" en de verstreken speeltijd knipperen op het scherm. Als u de toet opnieuw indrukt dan herstart het afspelen vanaf dezelfde positie.
   - Druk op de ■ -toets (8) om het afspelen te stoppen.
   - Druk herhaaldelijk op de 🔁 toets (1), om het afspeeltype te wijzigen. REPEAT ALL is standaard geselecteerd. Alle nummers worden continue herhaald. De volgende opties kunnen worden gekozen:
     REPEAT = Het huidige nummer worden continue herhaald. ("ONE" verschijnt kort op het scherm)
     REPEAT FOLDER = De huidige map wordt continue herhaald. ("FoLd" verschijnt kort op het scherm)

⚠ LET OP:
Schakel het apparaat in Radio mode, alvorens de USB stick te verwijderen.

Geheugenkaart sleuf (14)

1. Steek de geheugenkaart in de daarvoor bedoelde opening. Het apparaat schakelt automatisch over op de CARD mode. CARD verschijnt op het scherm. Het afspelen begint. De verstreken speeltijd en het symbool "▶" worden op het scherm getoond.

Voor het gebruik, raadpleeg het hoofdstuk "USB poort / punt 2".
Sluit altijd het beschermklepje als de poort niet gebruikt wordt.

⚠ LET OP:
Schakel het apparaat in Radio mode, alvorens de geheugenkaart te verwijderen.

Reiniging en onderhoud

⚠ LET OP:
Het apparaat **niet** in water onderdompelen.

- Haal de stekker uit het stopcontact voor het reinigen.
- U kunt vlekken op de buitenzijde afvegen met een vochtige doek zonder toevoegingen.

Probleemoplossing

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Het apparaat kan niet worden gebruikt	Het apparaat is geblokeerd en "hangt"	Trek de stekker uit het stopcontact en wacht minstends 5 seconden. Zet daarna het apparaat weer aan
Geen geluid	Het volume is te laag	Verhoog het volume
Slechte kwaliteit van het geluid	Het radiosignaal is te zwak	Probeer om de positie van de antenne te wijzigen.
	Batterij bijna leeg	Laad de batterij op, of gebruik het apparaat met de voeding.
"C- PC" verschijnt op het display	Fout bij het lezen van het opslagapparaat	Het opslagapparaat opnieuw aansluiten

Technische specificaties

Model: ..... MMR 4133
Levensduur van de batterij:..... ong. 9 uur.
Opgenomen vermogen: ..... 10 W
Ondersteunde formaten: ..... MP3, WMA
Netto gewicht: ..... 0,67 kg
Radio:
Frequentiebereiken:…..... UKW/FM 87,5 ~ 108,0 MHz

Externe stroomadapter
Ingang:..... AC 100-240 V, 50/60 Hz
Uitgang:..... DC 5 V / 2 A
Polariteit: ..... ⊖–⊙–⊕
Beveiligingsklasse: II

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Verwijdering

Betekenis van het "vuilnisbak"-symbool

Houd rekening met het milieu, gooi elektrische apparaten niet weg bij het huishoudafval.

Breng overbodige of defecte elektrische apparaten naar gemeentelijke inzamelpunten.

Help potentiële milieu- en gezondheidsgevaren door onverantwoordelijk wegwerpen te voorkomen.

Draag bij aan hergebruik en ander opnieuw gebruik van oude elektrische en elektronische apparaten.

Uw gemeente kan u informatie geven over inzamelingspunten.

Batterij verwijderen

Het apparaat bevat een oplaadbare batterij. Gebruikte batterijen en accu's (stroomcellen) horen niet in het huishoudelijk afval.
De batterijen/accu's moeten worden verwijderd alvorens het product als afval wordt aangeboden. U kunt informatie verkrijgen over afgiftepunten voor batterijen bij uw lokale autoriteiten of gemeente. Laat de batterij verwijderen door gekwalificeerd personeel.

Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

Symboles utilisés dans ce manuel
Les notes importantes de sécurité sont marquées de façon distincte. Y faire attention afin d'éviter les accidents et dommages sur l'appareil :

⚠ AVERTISSEMENT :
Avertit contre les dangers pour la santé et indique les risques potentiels de blessure.

⚠ ATTENTION :
Indique de potentiels dangers pour l'appareil ou d'autres objets.

NOTE :
Souligne les conseils et informations donnés à l'utilisateur.

Indications générales de sécurité

Avant d'utiliser cet appareil, lire attentivement ce manuel et le conserver avec le Certificat de Garantie, la facture et, si possible, l'emballage d'origine, y compris l'emballage interne. Si cet appareil est donné à une tierce personne, transmettre le manuel avec.

- Pour éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution ne mettez en aucun cas votre appareil en contact avec la pluie ou de l'humidité. Ne laissez jamais fonctionner votre appareil à proximité d'eau (par ex. salle de bains, bassin de piscine, cave humide).
- L'appareil n'est prévu que pour l'usage privé. Il n'est pas prévu pou un usage commercial.
- L'adaptateur ne doit être utilisé que dans un environnement sec.
- Vérifier que la tension de sortie, le courant et la polarité de l'adaptateur correspondent aux données sur l'étiquette !
- Ne pas toucher l'adaptateur avec les mains mouillées !
- Débranchez l'adaptateur électrique de l'appareil en cas de nettoyage et de défaut.
- Assurez-vous que le câble de l'adaptateur n'est pas plié, écrasé, piétiné ou n'entre pas en contact avec des sources de chaleur.
- Ne branchez l'appareil que dans une prise de courant en bon état de fonctionnement. Veillez à ce que la tension électrique de l'appareil corresponde à celle indiquée sur la prise de courant.
- Si vous utilisez une alimentation électrique externe, vérifiez la polarité et la tension électrique. Placez toujours correctement les piles.
- Installez toujours l'appareil de façon à ce que les ouvertures de ventilation ne soient pas obstruées.
- N'ouvrez jamais le bloc moteur de l'appareil. Des réparations mal appropriées peuvent entraîner des risques importants pour l'utilisateur. En cas d'endommagement de l'appareil, en particulier du câble d'alimentation, ne mettez plus l'appareil en marche et laissez un spécialiste se charger de la réparation. Contrôlez régulièrement le bon état du câble d'alimentation.
- Pour éviter tout risque, seul le fabricant, son service après-vente ou un spécialiste à qualification similaire sont aptes à remplacer un câble défectueux par un câble équivalent.
- Si l'appareil n'est pas utiliser pendant assez longtemps, débranchez le câble d'alimentation ou retirez les piles.

Ces symboles peuvent se trouver sur l'appareil à titre d'avertissements :

Le symbole en forme d'éclaire est destiné à prévenir l'utilisateur de la présence d'une tension dangereuse à l'intérieur de l'appareil.

Le point d'exclamation est destiné à prévenir l'utilisateur de la présence d'instructions d'utilisation importantes accompagnant l'appareil.

Enfants et personnes invalides

- Pour la sécurité de vos enfants, garder hors de leur portée tous les emballages (sachets en plastique, pièces de cloisonnement, polystyrène etc.).

  ⚠ AVERTISSEMENT !
  Ne pas laisser de jeunes enfants jouer avec les emballages **danger d'étouffement !**

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ne disposant pas de l'expérience et/ou des connaissances nécessaires à moins qu'elles ne soient supervisées ou reçoivent d'une personne responsable de leur sécurité des instructions concernant l'utilisation de l'appareil.
- Surveillez les enfants et assurez-vous qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

- N'utilisez jamais cet appareil dans des endroits particulièrement chauds, froids, poussiéreux ou humides.
- Choisissez un emplacement approprié pour l'appareil, par exemple une surface sèche, plane et antidérapante sur laquelle vous pouvez facilement utiliser l'appareil.
- Veillez à une ventilation suffisante de l'appareil !
- Ne couvrez aucune des ouvertures de ventilation de l'appareil avec par exemple des journaux, nappes ou rideaux.
- Ne touchez jamais ni le câble d'alimentation de l'appareil ni sa fiche avec des mains mouillées.
- Maintenez le câble d'alimentation à l'écart des radiateurs.

- Ne posez jamais d'objets lourds sur le câble d'alimentation.
- Maintenez l'appareil à l'écart des vases, baignoires, lavabos, etc. L'infiltration d'eau dans l'appareil peut provoquer de graves dégâts.

Liste des différents éléments de commande

1 Bouton ⟲ (Répéter)
2 Boutons ⏭/⏮ (Balayage vers l'avant/l'arrière / piste suivante/précédente)
3 Indicateur de CHARGE
4 Bouton ▶ ⏸ (Lire/pause)
5 Antenne télescopique
6 Affichage LCD
7 Bouton MEM (enregistrer des stations)
8 Bouton ■ (arrêt)
9 Bouton STANDBY (modes veille/fonctionnement)
10 Commande du volume +/–
11 Connecteur AUX IN
12 Connecteur DC 5 V ⎓ –⊙+
13 Connecteur USB
14 Emplacement pour carte mémoire
15 Bouton ON/OFF (Marche/Arrêt)
16 Bouton MODE
17 Bouton PRESET
18 Poignée rétractable

Accessoires (sans illustration)
Alimentation

Installation

- Lisez l'ensemble du manuel avec d'utiliser l'appareil !
- Choisissez un endroit qui convient à l'appareil. Les endroits adaptés sont secs et disposent de surfaces antidérapantes sur lesquelles vous pouvez utiliser l'appareil sans difficultés.
- Assurez-vous que l'appareil dispose d'une ventilation adaptée !
- Retirez si nécessaire le film de protection qui recouvre l'écran.

Alimentation électrique (Adaptateur)

- Insérezr la prise électrique dans une prise trois points, correctement installée. Branchez l'appareil à l'aide du connecteur mâle en l'insérant dans le connecteur femelle DC 5 V ⎓ –⊙+ de l'appareil.
- S'assurer que la tension correspond aux indications de l'étiquette de la prise.

⚠ ATTENTION :
- N'utilisez que l'adaptateur de puissance fourni pour cet appareil. Ne l'utilisez pas avec d'autres appareils.
- N'utilisez que l'adaptateur de puissance. Cet adaptateur a été spécialement conçu pour la batterie intégrée afin de charger progressivement la batterie. D'autres adaptateurs pourraient endommager cet appareil.

NOTE :
Débranchez l'appareil du secteur si vous prévoyez de ne pas l'utiliser pendant une longue période.

Mettre la pile en charge

Avant d'utiliser l'appareil avec la pile, vous devez d'abord la mettre en charge.

1. Éteignez l'appareil en réglant l'interrupteur ON OFF (15) sur la position "OFF".
2. Branchez l'appareil à une prise murale avec l'adaptateur électrique. L'indicateur de CHARGE (3) rouge s'allume et la batterie est en charge.

Une fois la batterie complètement chargée, l'indicateur de CHARGE devient vert.

⚠ ATTENTION :
Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant la mise en charge.

NOTE :
La durée de mise en charge dépend de l'état de charge de la pile.

Fonctionnement général

Allumer/Éteindre l'appareil

- Allumez l'appareil en réglant le bouton ON OFF situé à l'arrière de l'appareil sur ON.
- **Modes veille/fonctionnement :** Vous pouvez alors basculer entre les modes veille et fonctionnement en appuyant sur le bouton STANDBY (9).
- Pour éteindre l'appareil, réglez le bouton ON OFF sur OFF. Vous perdrez l'heure.

Bouton MODE (16)

Sert à basculer entre les modes FM, AUX, USB et CARD.

NOTE :
Les modes USB et CARD peuvent uniquement être sélectionnés respectivement lorsqu'un dispositif de stockage respectif est branché.

+/– Volume (10)

Ajustez le volume au niveau de votre choix.

Ecouter la radio

Balayer les stations

1. Appuyez plusieurs fois sur la touche MODE (16) jusqu'à ce que l'écran indique "FM".
2. Vous avez deux options pour régler une station :
   - Appuyez sur les boutons ⏭/⏮ (2).
   - Maintenez le boutons ⏭/⏮ (2) enfoncé. L'appareil balaie vers les stations radio précédentes et suivantes respectivement.
3. En cas de réception trop faible et de bruits sur la station reçue, essayez d'améliorer la réception en changeant la position de l'antenne télescopique.

Sauvegarder une station

1. Si vous avez trouvé la station souhaitée, appuyez sur le bouton MEM (7). L'emplacement de mémoire (p. ex. P 02) s'ffichera et l'information "FM" clignotera à l'écran.
2. Pour choisir la position de la mémoire, veuillez appuyer sur la touche ⏭/⏮ (2).
3. Appuyez sur MEM pour sauvegarder les réglages.

Sélectionner une station préréglée

1. Pour sélectionner les stations enregistrées, appuyez d'abord sur le botuon PRESET (17).
2. Sélectionnez maintenant l'emplacement de mémoire à l'aide des boutons ⏭/⏮ (2).

Connection des appareils externes

Prise AUX IN (11)

Connexion aux appareils de lecture analogiques. Lorsque vous les connectez sur cette prise, vous pouvez également écouter la radio ou d'autres appareils comme des lecteurs MP3 ou CD, etc. par les enceintes.

1. Veuillez connecter l'appareil externe sur la prise AUX IN à l'aide de la fiche 3,5 mm.
2. Utilisez ensuite la touche MODE (16) pour sélectionner le mode AUX.
3. Les haut-parleurs transmettent le son de l'appareil externe. Utilisez la commande du volume (10) pour régler le volume.
4. Pour les autres fonctions, veuillez consulter le manuel de l'utilisateur de l'appareil audio externe.

NOTE :
Réglez le volume de l'appareil audio externe sur un niveau audible.

Port USB (13)

Cet appareil a été conçu selon les dernières avancées technologiques dans le domaine USB. En raison de la large gamme de différents appareils de stockage USB de tous types actuellement sur le marché, nous ne sommes malheureusement pas en mesure d'assurer une compatibilité complète avec tous les appareils de stockage USB. Pour cette raison, il peut y avoir dans de rares cas des problèmes de lecture de fichiers sur de appareils de stockage USB. Ceci **n'est pas** une défaillance de l'appareil.

1. Branchez directement un dispositif de stockage USB au port respectif. L'appareil s'allume et passe automatiquement en fontionnement USB. USB s'affiche sur l'écran. La lecture commence ensuite. Le temps de lecture écoulé et le symbole "▶" s'affichent.

NOTE :
- Branchez toujours **directement** un dispositif de stockage USB au port USB pour éviter tout mauvais fonctionnement.
- La connexion USB **n'**est **pas** adaptée au chargement d'appareils externes.

2. **Fonctionnement :**
   - Passez au titre précédent, suivant respectivement à l'aide des boutons ⏭/⏮ (2). En les maintenant enfoncés, la recherche de la musique commencera.
   - Vous pouvez interrompre la lecture avec le bouton ▶⏸ (4). Le symbole "▶" et le temps de lecture écoulé clignoteront à l'écran. En appuyant à nouveau sur le bouton, la lecture commencera au même endroit.
   - Appuyez sur le bouton ■ (8) pour arrêter la lecture.
   - Appuyez plusieurs fois sur le bouton ↻ (1), pour modifier le type de lecture. REPEAT ALL est sélectionné par défaut. Tous les titres sont répétés en continu. Vous pouvez sélectionner parmi les options suivantes : REPEAT = Le titre en cours est répété en continu ("ONE" s'affiche brièvement)
     REPEAT FOLDER = Le dossier en cours est répété en continu ("Fold" s'affiche brièvement).

⚠ ATTENTION :
Avant de retirer le dispositif de mémoire USB, réglez l'appareil sur la fonction Radio.

Emplacement de la carte mémoire (14)

1. Insérez la carte mémoire dans l'ouverture prévue. L'appareil passera automatiquement en fonctionnement CARD. CARD s'affiche sur l'écran. La lecture commence ensuite. Le temps de lecture écoulé et le symbole "▶" s'affichent.

Pour l'utilisation, reportez-vous à la section "Port USB/point 2". Gardez toujous le couvercle fermé lorsque vous ne l'utilisez pas.

⚠ ATTENTION :
Avant de retirer la carte mémoire, réglez l'appareil sur la fonction Radio.

Nettoyage et entretien

⚠ ATTENTION :
Ne plongez **pas** l'appareil dans l'eau.

- Débranchez la prise d'alimentation sur secteur avant de procéder au nettoyage.
- Vous pouvez nettoyer les salissures externes à l'aide d'un chiffon légèrement humidifié, sans aucun additif.

Dépannage

Problème	Cause	Solution
L'appareil ne fonctionne pas	L'appareil est bloqué et "ne répond plus"	Retirez la fiche électrique pendant 5 secondes environ. Puis, rebanchez l'appareil.
Aucun son	Le volume est trop bas	Augmentez le volume
Mauvaise qualité du son	Le signal radio est trop faible	Essayez de régler la position de l'antenne.
	Pile presque vide	Mettez la pile en charge ou utilisez l'appareil à l'aide le bloc d'alimentation.
"C- PC" s'affiche	Erreur de lecture de l'appareil de stockage	Reconnectez l'appareil de stockage

Données techniques

Modèle : ..... MMR 4133
Autonomie : ..... environ 9 hrs.
Consommation électrique : ..... 10 W
Formats lus : ..... MP3, WMA
Poids net : ..... 0,67 kg
Radio :
Gamme de fréquences : … ..... VHF/FM 87,5 ~ 108,0 MHz

Adaptateur électrique externe
Entrée : ..... AC 100-240 V, 50/60 Hz
Sortie : ..... DC 5 V / 2 A
Polarité : ..... ⊖–⊙–⊕
Classe de protection : II

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Élimination

Signification du symbole de "Poubelle à roulettes"

Prendre soin de l'environnement, ne pas jeter des appareils électriques avec les ordures ménagères.

Porter les appareils électriques obsolètes ou défectueux dans les centres de récupération municipaux.

Aider à éviter les impacts potentiels sur l'environnement et la santé en luttant contre les déchets sauvages.

Vous contribuerez ainsi au recyclage et autres formes de réutilisation des appareils électriques usagés.

Votre municipalité vous fournira les informations nécessaires sur les centres de collecte.

Elimination de la pile

L'appareil contient une pile rechargeable. Les piles et accumulateurs usagés (blocs d'alimentations) n'appartiennent pas aux déchets ménagers. Les piles/accumulateurs doivent être enlevés avant de jeter le produit. Vous pouvez obtenir des informations sur le lieu où la pile peut être jetée auprès de votre autorité locale ou votre mairie. Faites retirer la batterie par un personnel qualifié.

Manual del usuario

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

Símbolos en este manual del usuario
Las notas importantes para su seguridad se indicant claramente. Preste mucha atención a las mismas para evitar accidentes y daños al dispositivo.

⚠ AVISO:
Advierte de riesgos para su salud, e indica riesgo potencial de heridas.

⚠ ATENCIÓN:
Indica peligros potenciales para el dispositivo u otros objetos.

NOTA:
Indica recomendaciones e información para usted.

Normas generales de seguridad

Antes de usar este dispositivo, lea cuidadosamente este manual del usuario y consérvelo junto con el certificado de garantía, el recibo de compra y, si es posible, el embalaje original, incluyendo el embalaje interno. Si entrega el dispositivo a terceros, incluya también el manual del usuario.

- Vd. no debe dejar expuesto el aparato ni a la lluvia ni a la humedad, a fin de disminuir así el riesgo de incendio o de sacudida eléctrica. Por tanto, no debe utilizar el aparato cerca de agua – por ejemplo, cerca de la bañera, de una piscina o de un sótano húmedo.
- Use el aparato solamente para su finalidad doméstica. Este aparato no está diseñado para uso comercial.
- El adaptador de alimentación sólo está pensado para usarse en entornos secos.
- Asegúrese de que la tensión de salida, corriente y polaridad del adaptador de alimentación coincidan con las especificaciones de la placa identificadora.
- No toque el adaptador de alimentación con las manos mojadas.
- Desenchufe el adaptador de corriente del aparato antes de limpiarlo o si se produce una avería.
- Compruebe que el cable del adaptador no esté doblado, aplastado o apresado y que no entre en contacto con ninguna fuente de calor.
- El aparato se ha de conectar únicamente a una caja de toma de corriente instalada reglamentariamente. Cerciórese de que la tensión indicada concuerda con la tensión de la caja de enchufe.
- Preste atención a que sea correcta la polaridad cuando se empleen fuentes de alimentación externas. Las pilas se han de introducir siempre correctamente.
- El aparato se ha de dejar puesto de modo que no se tapen los orificios de aireación existentes.
- Jamás se abrirá la carcasa del cuerpo del aparato. Las reparaciones mal hechas pueden generar considerables peligros para el usuario. En caso de estar deteriorado el aparato, en especial el cable de conectar a red, ya no se ha de poner más en servicio el aparato, sino que se hará que lo repare un especialista. Controle periódicamente el cable de conexión a red para ver si se ha deteriorado.
- Sólo el fabricante, nuestro servicio posventa o un técnico con una cualificación similar pueden cambiar un cable defectuoso por otro similar, para evitar todo tipo de riesgo.
- Saque de la toma de corriente la clavija de conectar a la red o bien quite las pilas cuando no se vaya a usar el aparato durante largo tiempo.

Estos símbolos pueden encontrarse en el dispositivo y están pensados como advertencias:

El símbolo del rayo pretende avisar al usuario de la presencia de tensión peligrosa dentro del dispositivo.

El símbolo de exclamación pretende alertar al usuario de la presencia de instrucciones importantes de uso y mantenimiento que acompañan a este dispositivo.

Niños y personas discapacitadas

- Para la seguridad de sus hijos, mantenga las piezas de embalaje (bolsas de plástico, cartones,porexpan,etc.) fuera de su alcance.

  ⚠ ¡AVISO!
  ¡No deje que los niños pequeños jueguen con los plásticos, **debido al riesgo de asfixia!**

- Este dispositivo no está pensado para ser usado por personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y/o conocimientos, a menos que tengan supervisión o sean instruidas sobre el uso del dispositivo por una persona responsable por su seguridad.
- Vigile a los niños para garantizar que no jueguen con el dispositivo.

Observaciones especiales de seguridad

- No utilice el equipo en ambientes extremamente calientes, fríos, polvorientos o húmedos.
- Elija un lugar adecuado para el aparato, por ejemplo una superficie seca, plana y no resbaladiza en la que puede manejar bien el aparato.
- ¡Preste atención a que el aparato sea ventilado suficientemente!
- No cubra ningún respiradero con objetos, como por ejemplo revistas, manteles, cortinas, etc.
- Nunca toque la clavija de la red o el cable con las manos mojadas.

- Mantenga el cable de la red apartado de aparatos de calefacción.
- Nunca coloque un objeto pesado sobre el cable eléctrico.
- Mantenga el aparato alejado de jarras, bañeras, lavabos, etc. En caso de que entre líquido en el aparato, puede llevar a daños serios.

Indicación de los elementos demanejo

1 Botón ↻ (Repetir)
2 Botones ⏭/⏮ (explorar adelante/atrás / siguiente/pista previa)
3 CHARGE piloto
4 Botón ▶ ⏸ (Reproducción/pausa)
5 Antena telescópica
6 Pantalla LCD
7 Botón MEM (almacena emisoras)
8 Botón ■ (detener)
9 Botón STANDBY (modo de espera/funcionamiento)
10 +/– mandos de volumen
11 Toma AUX IN
12 Conector DC 5 V ⎓ –⊖+
13 Conector USB
14 Ranura de tarjeta de memoria
15 Interruptor ON/OFF (encendido / apagado)
16 Botón MODE
17 Botón PRESET
18 Mango retráctil

Accesorios (sin ilustración)
Toma de corriente

Instalación

- Lea por completo el manual antes de usar el dispositivo.
- Seleccione una ubicación adecuada para el dispositivo. Las ubicaciones adecuadas son superficies secas, uniformes y antideslizantes sobre las que pueda usar con facilidad el dispositivo.
- Asegúrese de que exista una ventilación adecuada para el dispositivo.
- Retire, si es necesario, la hoja protectora de la pantalla.

Alimentación (Adaptador)

- Introduzca el enchufe de corriente en una toma adecuada de. Conecte el dispositivo con el enchufe introduciendo la toma en la toma DC 5 V ⎓ –⊖+ del dispositivo.
- Asegúrese de que la tensión de la corriente coincida con los valores de la etiqueta identificadora.

⚠ ATENCIÓN:
- Utilice únicamente el adaptador de corriente suministrado para este dispositivo. No utilice este adaptador con otros dispositivos.

⚠ ATENCIÓN:
- Utilice solamente el adaptador AC original. Este alimentador ha sido especialmente diseñado para la batería incorporada para cargar gradualmente la batería. Cualquier otro adaptador puede acortar la duración de la batería o dañar la batería o el dispositivo.

ℹ NOTA:
Desenchufe el dispositivo de la toma de corriente durante largos periodos de inactividad.

Carga de la batería

Antes de poder utilizar el dispositivo con la batería, deberá cargarla.

1. Encienda el aparato colocando el interruptor ON OFF (15) en la posición "OFF".
2. Conecte el dispositivo a un enchufe de pared con el adaptador de red. El piloto de CHARGE (3) se encenderá en rojo: la batería está cargándose.

Una vez que la batería se ha cargado completamente, el piloto de CHARGE se pone verde.

⚠ ATENCIÓN:
Nunca deje el aparato sin vigilancia durante el proceso de carga.

ℹ NOTA:
La duración del proceso de carga dependerá del estado de carga de la batería.

Funcionamiento general

Encender/apagar el dispositivo

- Encienda el dispositivo poniendo el interruptor ON OFF de la parte posterior del dispositivo en ON.
- **Modo de espera/funcionamiento:** Podrá entonces cambiar entre el modo de espera y el de funcionamiento presionando el botón STANDBY (9).
- Para apagar el dispositivo, ponga el interruptor ON OFF en OFF.

Botón MODE (16)

Cambia entre modo FM, AUX, USB y CARD.

ℹ NOTA:
El modo USB o CARD sólo puede seleccionarse si se conecta el respectivo soporte de almacenamiento.

+/– Volumen (10)

Ajústelo al nivel deseado de volumen.

Escuchar la radio

Explorar emisoras

1. Pulse repetidamente el botón MODE (16) hasta que la pantalla muestre "FM".
2. Tiene dos opciones para sintonizar una emisora:
   - Pulse los botones ⏭/⏮ (2).
   - Mantenga pulsado el botones ⏭/⏮ (2). El dispositivo busca la emisora de radio siguiente o anterior, respectivamente.
3. Si la recepción es muy débil y la emisora tiene interferencias, pruebe a mejorar la recepción cambiando la posición de la antena telescópica.

Guardar emisora

1. Al encontrar la emisora deseada, pulse el botón MEM (7). Aparecerá la ubicación de memoria (por ejemplo, P 02) en la pantalla y las letras "FM" parpadearán en la pantalla.
2. Para elegir la posición de memoria, pulse el botones ⏭/⏮ (2).
3. Pulse MEM para guardar la configuración.

Seleccionar una emisora preestablecida

1. Para seleccionar las emisoras guardadas, pulse primero el botón PRESET (17).
2. Después, seleccione la ubicación de memoria con los botones ⏭/⏮ (2).

Conexión de dispositivos externos

Toma AUX IN (11)

Conexión de dispositivos de reproducción analógicos. Cuando conecte con esta toma también puede escuchar el sonido de otros dispositivos, como reproductores MP3 o CD, etc. por los altavoces.

1. Conecte el dispositivo externo por la toma de 3,5 mm a la toma AUX IN.
2. Use el botón MODE (16) para seleccionar el modo AUX.
3. Los altavoces trasmiten el audio de un dispositivo externo. Utilice los mandos de volumen (10) para ajustar el volumen.
4. Para otras funciones, consulte el manual del usuario del dispositivo de audio externo.

NOTA:
Ponga el volumen del dispositivo externo a un nivel de audición adecuado.

Puerto USB (13)

Este dispositivo se ha desarrollado según los últimos avances técnicos en USB. La amplia variedad de dispositivos de almacenamiento USB de todo tipo que existen actualmente en el mercado, por degracia, no nos permiten garantizar una total compatibilidad con todos los dispositivos de almacenamiento USB. Por este motivo, en casos particulares se pueden producir problemas al reproducir archivos de dispositivos de almacenamiento USB. **No** es una avería del dispositivo.

1. Conecte directamente un soporte de almacenamiento USB al puerto correspondiente. El dispositivo cambiará automáticamente a funcionamiento USB. Aparecerá USB en la pantalla. A continuación comenzará la reproducción. En la pantalla se mostrará el tiempo de reproducción transcurrido y el símbolo "▶".

NOTA:
- Conecte siempre **directamente** un soporte de almacenamiento USB al puerto USB para evitar fallos.
- La conexión USB **no** está pensada para la carga de dispositivos externos.

2. **Funcionamiento:**
   - Con los botones ⏭/⏮ (2) puede pasar al título siguiente o anterior, respectivamente. Si mantiene los botones pulsados, comenzará la búsqueda de música.
   - Puede interrumpir la reproducción con el botón ▶⏸ (4). El símbolo "▶" y el tiempo de reproducción transcurrido parpadearán en la pantalla. Si pulsa el botón de nuevo, la reproducción comenzará a partir de ese punto.
   - Presione el bóton ■ (8) para detener la reproducción.
   - Pulse el botón ↻ (1) repetidamente para cambiar el tipo de reproducción. REPEAT ALL está seleccionado por defecto. Todos los títulos se repetirán continuamente. Es posible seleccionar los siguientes tipos de reproducción:
     REPEAT = Se repetirá continuamente el título en curso de reproducción (en la pantalla aparecerá "ONE" brevemente)
     REPEAT FOLDER = Se repetirá continuamente la carpeta en curso de reproducción (en la pantalla aparecerá "Fold" brevemente).

⚠ ATENCIÓN:
Antes de sacar el medio USB, ponga el dispositivo en funcionamiento Radio.

Ranura de tarjeta de memoria (14)

1. Introduzca la tarjeta de memoria en la apertura. El dispositivo cambiará automáticamente al modo CARD. Aparecerá CARD en la pantalla. A continuación comenzará la reproducción. En la pantalla se mostrará el tiempo de reproducción transcurrido y el símbolo "▶".

Para el funcionamiento, consulte la sección "Conexión USB / punto 2".
Mantenga siempre cerrada la tapa cuando no lo use.

⚠ ATENCIÓN:
Antes de sacar la tarjeta de memoria, ponga el dispositivo en funcionamiento Radio.

Limpieza y mantenimiento

⚠ ATENCIÓN:
No sumerja el dispositivo en agua.

- Desconecte el enchufe de corriente antes de limpiar.
- Puede limpiar las manchas externas usando un trapo ligeramente húmedo sin aditivos.

Resolución de problemas

Problema	Causa	Solución
La unidad no funciona	La unidad está bloqueada y "se congela"	Retire el enchufe de la toma de corriente durante aproximadamente 5 segundos y a continuación vuelva a enchufar
Sin sonido	Volumen demasiado bajo	Aumente el volumen.
Mala calidad de sonido	Señal de radio demasiado débil	Pruebe a ajustar la posición de la antena
	Batería casi vacía	Cargue la batería o utilice el aparato con la fuente de alimentación.
"C- PC" aparece en la pantalla	Error al leer el dispositivo de almacenamiento	Vuelva a conectar el dispositivo de almacenamiento

Especificaciones técnicas

Modelo: ..... MMR 4133
Vida de la batería: ..... aprox. 9 hrs.
Consumo: ..... 10 W
Formatos compatibles: ..... MP3, WMA
Peso neto: ..... 0,67 kg
Radio:
Rangos de frecuencia:… ..... VHF/FM 87,5 ~ 108,0 MHz

Adaptador externo de alimentación
Entrada: ..... CA 100-240 V, 50/60 Hz
Salida: ..... CC 5 V / 2 A
Polaridad: ..... ⊖–⊂–⊕
Clase de protección: II

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto está reservado.

Este dispositivo cumple con todas las directrices CE actuales, como la directriz de compatibilidad electromagnética y de bajo voltaje, y está fabricada según las últimas normas de seguridad.

Eliminación

Significado del símbolo "cubo de basura"

Cuide del medio ambiente, no deseche aparatos eléctricos con los residuos domésticos.

Deseche los aparatos eléctricos obsoletos o defectuosos en los puntos de recolección municipales.

Ayude a evitar potenciales impactos medioambientales y en la salud por una eliminación de residuos inadecuada.

Contribuye al reciclaje y otros modos de uso de aparatos eléctricos y electrónicos viejos.

Su municipalidad le proporcionará información sobre los puntos de recolección.

Eliminación de la batería

El dispositivo contiene una batería recargable. Las pilas y baterías (paquetes de potencia) usadas no deben desecharse en la basura doméstica. Las pilas/baterías deben sacarse del dispositivo antes de desecharlo. Puede obtener información acerca de cómo desechar la batería en su ayuntamiento o administración municipal. Solicite que la batería sea quitada por personal cualificado.

Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

Simboli nel manuale dell'utente
Note importanti per la sicurezza sono segnate in modo chiaro. Fare attenzione ad evitare incidenti o danneggiare il dispositivo:

⚠ AVVISO:
Avvertimenti di pericoli alla salute e indica rischi potenziali di lesioni.

⚠ ATTENZIONE:
Indica pericoli potenziali per il dispositivo e altri oggetti.

NOTA: Sottolinea consigli e informazioni.

Linee guida generali sulla sicurezza

Prima di usare questo dispositivo, leggere attentamente il manuale dell'utente e conservarlo con il Certificato di Garanzia, lo scontrino e, se possibile, la confezione originale. Se il dispositivo viene consegnato a terzi, consegnare anche il manuale dell'utente.

- Per evitare il rischio di incendio o di scosse, non si deve mai tenere l'apparecchio sotto la pioggia o in ambienti umidi. Quindi non usare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di acqua, per esempio in prossimità di una vasca, di una piscina o in una cantina umida.
- Usare il dispositivo solo all'uso privato previsto. Questo dispositivo non è progettato per uso commerciale.
- L'adattatore elettrico è inteso solo per l'uso in un'ambiente asciutto.
- Assicurarsi che il voltaggio di emissione, la corrente e la polarità dell'adattatore elettrico corrisponda alle specifiche sull'etichetta!
- Non toccare l'adattatore elettrico con le mani bagnate!
- Scollegare l'adattatore dall'apparecchio in sede di pulizia o in caso di anomalie.
- Controllare che il cavo dell'adattatore non sia piegato, schiacciato o bypassato e che non sia in contatto con fonti di calore.
- Collegare l'apparecchio esclusivamente ad una presa installata a norma. Fare attenzione a che la tensione indicata corrisponda alla tensione della presa.
- Se si impiegano alimentatori esterni, fare attenzione all'esattezza di polarità e di tensione, inserire le batterie sempre correttamente.
- Collocare l'apparecchio in modo che le aperture per l'aerazione esistenti non vengano coperte.
- Non togliere mai la protezione dell'apparecchio. Riparazioni non a regola d'arte possono causare notevoli pericoli per l'utente. Se l'apparecchio presenta danni, soprattutto nella zona del cavo di collegamento, non metterlo più in funzione, ma farlo riparare prima da un esperto. Esaminare regolarmente il cavo di collegamento alla rete per verificare che non ci siano danni.
- Un cavo di collegamento difettoso può essere sostituito con un cavo equivalente solo dal produttore, dal nostro servizio assistenza o da persone similmente qualificate, al fine di evitare pericoli.
- Se l'apparecchio non viene usato per un periodo di tempo prolungato, togliere il blocchetto alimentatore dalla presa ovvero estrarre le batterie.

I presenti simboli sono riportati sull'apparecchio e devono essere considerati come avvertenze:

La spia intermittente ha lo scopo di avvertire l'utente della presenza di tensione pericolosa nell'apparecchio.

Il punto esclamativo ha lo scopo di avvertire l'utente della presenza di importanti istruzioni di funzionamento e manutenzione fornite con l'apparecchio.

Bambini e persone disabili

- Per ragioni di sicurezza tenere qualsiasi parte dell'imballaggio (sacchetti di plastica, cartilagine, spugne ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

  ⚠ AVVISO!
  Non lasciare che i bambini giochino con le pellicole in quanto c'è **pericolo di soffocamento!**

- L'apparecchio non deve essere utilizzato da individui (compresi bambini) con ridotte abilità fisiche, sensoriali oppure mentali o con esperienza/conoscenza insufficiente dell'apparecchio, se non dietro supervisione oppure istruzioni sull'uso dell'apparecchio da parte del personale responsabile della loro sicurezza.
- Controllare che i bambini non giochino con l'apparecchio.

Avvertenze di sicurezza speciali

- Non usare l'apparecchio in posti estremamente polverosi, freddi, caldi o umidi.
- Scegliere un luogo idoneo per l'apparecchio. Il luogo più adatto è una superficie asciutta, piana, non scivolosa, sulla quale si può comandare bene l'apparecchio.
- Fare attenzione che l'apparecchio sia sufficientemente aerato!
- Non coprire le aperture per l'aerazione con oggetti come riviste, tovaglie, tende ecc.
- Non toccare mai la spina o il cavo con le mani bagnate.
- Tenere il cavo di alimentazione lontano da radiatori.
- Non posare mai oggetti pesanti sul cavo di alimentazione.
- Tenere l'apparecchio lontano da vasi di fiori, vasche da bagno, lavandini ecc. Se penetrano liquidi nell'interno, l'apparecchio può riportare gravi danni.

Elementi di comando

1 Tasto ↻ (Ripetizione)
2 Tasti ⏭/⏮ (Scansione Avanti/indeitro / brano precedente/ successivo)
3 Indicatore CHARGE
4 Tasto ▶ ⏸ (Riproduzione/pausa)
5 Antenna telescopica
6 Display LCD
7 Tasto MEM (salva stazioni)
8 Tasto ■ (Arresto)
9 Tasto STANDBY (modo standby/funzionamento)
10 Comando volume +/–
11 Connettore AUX IN
12 Connettore DC 5 V ⎓ –⊖+
13 Connettore USB
14 Alloggiamento per scheda di memoria
15 Interruttore ON/OFF (Accensione/Spegnimento)
16 Tasto MODE
17 Tasto PRESET
18 Impugnatura retraibile

Accessori (non in figura)
Alimentatore

Installazione

- Leggere attentamente il manuale prima di mettere in funzione l'apparecchio!
- Scegliere un luogo idoneo al dispositivo. I luoghi adatti sono asciutti e non scivolosi, non ché facilmente accessibili per consentire di azionare l'apparecchio facilmente.
- Assicurare una ventilazione adeguata!
- All'occorrenza, rimuovere la pellicola protettiva dal display.

Alimentazione (Adattatore)

- Inserire la spina di rete in una presa a tre spine correttamente installata. Collegare il dispositivo con un connettore inserendo la spina nella presa DC 5 V ⎓ –⊖+ del dispositivo.
- Accertarsi che il voltaggio di rete corrisponda con le cifre presenti sulla targhetta del dispositivo.

⚠ ATTENZIONE:
- Utilizzare soltanto l'adattatore in dotazione. Non utilizzare altri dispositivi.
- Usare solo l'adattatore AC originale. Questo adattatore é stato specificamente realizzato per la batteria integrata allo scopo di caricare gradualmente la batteria. Qualsiasi altro adattatore può ridurre la durata della batteria o può danneggiare la batteria o il dispositivo.

NOTA:
Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione quando non si utilizza l'apparecchio per periodi prolungati.

Carica della batteria

Prima di poter utilizzare il dispositivo con la batteria, è necessario prima caricarla.

1. Spegnere l'apparecchio portando l'interruttore ON OFF (15) in posizione "OFF".
2. Collegare il dispositivo a una presa a muro tramite l'alimentatore. L'indicatore CHARGE (3) si accende con luce rossa e la batteria viene caricata.

Quando la batteria é completamente carica, l'indicatore CHARGE si accende con luce verde.

⚠ ATTENZIONE:
Non lasciare mai l'apparecchio incustodito durante la ricarica.

NOTA:
La durata del processo di ricarica dipende dallo stato di carica della batteria.

Funzionamento generale

Accensione/spegnimento dell'apparecchio

- Accendere l'apparecchio portando l'interruttore ON OFF sulla parte posteriore dell'apparecchio su ON.
- **Modo Standby/funzionamento:** è possible passare dal modo standby a quello di funzionamento e viceversa premendo il tasto STANDBY (9).
- Per spegnere l'apparecchio, portare l'interruttore ON OFF su OFF. L'orario viene azzerato.

Tasto MODE (16)

Per la commutazione tra modo FM, AUX, USB e CARD.

NOTA:
Le modalità USB e CARD possono essere selezionate solo quando vengono collegati i rispettivi supporti di memoria.

+/– Volume (10)

Impostare il livello di volume preferito.

Ascolto radio

Scansione delle stazioni

1. Premere ripetutamente il tasto MODE (16) finché il display non mostra "FM".
2. Si hanno due opzioni per sintonizzare una stazione:
   - Premere i tasti ⏭/⏮ (2).
   - Tenere premuto il tasti ⏭/⏮ (2). Il dispositivo esegue la scansione fino alla stazione radio successiva o precedente.
3. Se la ricezione è troppo debole e la stazione ricevuta é disturbata, cercare di migliorare la qualità della ricezione modificando la posizione dell'antenna telescopica.

Salva stazione

1. Una volta trovata la stazione desiderata, premere il tasto MEM (7). Sul display verrà visualizzata la posizione di memoria (es. P 02) e lampeggerà la dicitura "FM".
2. Per selezionare la posizione della memoria, premere il tasti ⏭/⏮ (2).
3. Premere MEM per salvare le impostazioni.

Selezione di una stazione preimpostata

1. Per selezionare le stazioni memorizzate, premere prima il tasto PRESET (17).
2. Ora selezionare la posizione di memoria desiderata tramite i tasti ⏭/⏮ (2).

Collegamento a dispositivi esterni

Presa AUX IN (11)

Collegare dispositivi di riproduzione analogica. Tramite l'utilizzo di questa presa si può anche ascoltare l'audio di altri dispositivi, come ad esempio lettori MP3, CD, ecc., attraverso gli altoparlanti.

1. Collegare il dispositivo esterno tramite lo spinotto da 3,5 millimetri alla presa AUX IN.
2. Utilizzare il tasto MODE (16) per selezionare la modalità AUX.
3. Gli altoparlanti trasmettono l'audio del dispositivo esterno. Utilizzare il comando volume (10) per regolare il volume.
4. Per ulteriori funzioni consultare il manuale utente del dispositivo audio esterno.

NOTA:
Impostare il volume del dispositivo esterno a un livello che sia udibile.

Porta USB (13)

Questo dispositivo è stato sviluppato secondo i più recenti progressi della tecnologia USB. L'ampia gamma di dispositivi di archiviazione USB di ogni tipo attualmente sul mercato purtroppo non ci permette di garantire la piena compatibilità con ognuno di essi. Per questo motivo, in rari casi potrebbero verificarsi problemi nella riproduzione di file da dispositivi di memorizzazione USB. Questo **non** è un malfunzionamento dell'apparecchio.

1. Collegare direttamente un supporto di memoria alla porta corrispondente. Il dispositivo passa automaticamente alla funzionalità USB. Sul display appare la dicitura USB. Inizia la riproduzione. Sul display vengono visualizzati il tempo di riproduzione trascorso e il simbolo "▶".

NOTA:
- Collegare sempre un dispositivo di memoria USB **direttamente** alla porta USB per evitare eventuali malfunzionamenti.

NOTA:
- Il collegamento USB **non** è adatto a caricare dispositive esterni.

2. **Funzionamento:**
   - Passare al brano successivo o precedente utilizzando rispettivamente i tasti ⏭/⏮ (2). Se si tengono i tasti premuti, parte una ricerca dei brani musicali.
   - È possibile interrompere la riproduzione tramite il tasto ▶ II (4). Sul display lampeggeranno il simbolo "▶" e il tempo di riproduzione trascorso. Premendo nuovamente il tasto, la riproduzione inizierà dallo stesso punto.
   - Premere il tasto ■ (8) per interrompere la riproduzione.
   - Premere ripetutamente il tasto ↻ (1) per cambiare il tipo di riproduzione. REPEAT ALL è la modalità preimpostata. Tutti i brani vengono ripetuti di continuo. Sono disponibili le opzioni seguenti:
     REPEAT = Viene ripetuto continuamente il brano attuale ("ONE" apparirà brevemente sul display).
     REPEAT FOLDER = Viene ripetuta continuamente la cartella attuale. ("FoLd" apparirà brevemente sul display).

⚠ ATTENZIONE:
Prima di rimuovere il supporto di memoria USB, impostare il dispositivo sulla funzione Radio.

Alloggiamento per scheda di memoria (14)

1. Inserire la scheda di memoria nella fessura. l dispositivo passa automaticamente nella modalità CARD. Sul display appare la dicitura CARD. Inizia la riproduzione. Sul display vengono visualizzati il tempo di riproduzione trascorso e il simbolo "▶".

Per il funzionamento, consultare la sezione "Porta USB / punto 2".
Tenere sempre il coperchio chiuso quando non si utilizza la scheda.

⚠ ATTENZIONE:
Prima di rimuovere la scheda di memoria, impostare il dispositivo sulla funzione Radio.

Pulizia e manutenzione

⚠ ATTENZIONE:
Non immergere l'apparecchio in acqua.

- Scollegare l'alimentazione prima di pulire l'apparecchio.
- Rimuovere le macchie esterne con un panno leggermente umido, senza detergente.

Risoluzione di problemi

Problema	Causa	Soluzione
L'unità non funziona	L'unità è bloccata e "resta sospesa"	Tirare la presa principale per circa 5 secondi. Poi collegare nuovamente l'unità
Nessun suono	Volume troppo basso	Aumentare il volume
Cattiva qualità del suono	Segnale radio troppo debole	Cercare di regolare la posizionne dell'antenna.
	Batteria quasi scarica	Caricare la batteria o utilizzare il dispositivo con l'alimentatore.
"C- PC" viene visualizzato sul display	Errore nella lettura del dispositivo memoria	Ricollegare il dispositivo memoria

Specifiche tecniche

Modello: ..... MMR 4133
Durata batteria: ..... appros. 9 ore
Consumo di potenza: ..... 10 W
Formati di riproduzione: ..... MP3, WMA
Peso netto: ..... 0,67 kg
Radio:
Gamme di frequenza: ..... VHF/FM 87,5 ~ 108,0 MHz

Adattatore di alimentazione esterno

Ingresso: ..... AC 100-240 V, 50/60 Hz
Uscita: ..... DC 5 V / 2 A
Polarità: ..... ⊖–⊙–⊕
Classe di protezione: II

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo dispositivo risponde a tutte le direttive della CE, come la direttiva sulla compatibilità elettromagnetica e quella sul basso voltaggio ed è prodotto secondo le più recenti norme di sicurezza.

Smaltimento

Significato del simbolo "Cassonetto con ruote"

Rispettare l'ambiente, non smaltire dispositivi elettrici nei rifiuti domestici.

Lo smaltimento di dispositivi obsoleti o difettosi deve avvenire tramite consegna presso punti di raccolta locali.

Aiutate ad evitare pericoli potenziali per l'ambiente e la nostra salute tramite uno smaltimento non corretto.

Voi contribuite al riciclaggio e altro forme di utilizzo di dispositivi elettrici e elettronici.

Vostro comune è in grado di fornirvi informazioni sui punti di raccolta.

Smaltimento delle batterie

Il dispositivo contiene una batteria ricaricabile. Le batterie e gli accumulatori (alimentatori) usati non fanno parte dei rifiuti domestici. Le batterie o gli accumulatori devono essere rimossi dal prodotto prima dello smaltimento. È possibile ottenere informazioni sui luoghi di smaltimento delle batterie presso le autorità locali o le amministrazioni comunali. Fare rimuovere la batteria da persoale qualificato.

Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

Symbols in this user manual
Important notes for your safety are marked distinctively. Pay absolute attention to them to avoid accidents and damage to the device:

⚠ WARNING:
Warns of dangers for your health and indicates potential risks of injury.

⚠ CAUTION:
Indicates potential dangers for the device or other objects.

NOTE: Highlights tips and information for you.

General Safety Guidelines

Before using this device, carefully read this user manual and keep it together with the Warranty Certificate, cashier receipt and if possible, the original package inclusive its interior packing. If you hand on the device to any third person, include the user manual as well.

- To avoid the risk of fire or an electric shock, you should not expose the device to rain or moisture. Consequently, do not use the device in the immediate vicinity of water - for example near a bath tub, a swimming pool or in a damp cellar.
- Use the appliance only for the intended, private use. This appliance is not intended for commercial use.
- The power adaptor is only intended for use in dry environment.
- Ensure that the output voltage, currency and polarity of the power adaptor correspond to the nameplate specifications!
- Do not touch the power adaptor with wet hands!
- Unplug the power adaptor from the appliance when cleaning or if a fault occurs.
- Make sure that the adaptor cable is not bent, crushed, run over or does not come into contact with heat sources.
- Only connect the device at a properly installed plug socket. Pay attention that the specified voltage corresponds to the voltage of the plug socket.
- When using external mains supply, pay attention to the correct polarity and voltage. Always place the batteries in the correct direction.
- Assemble the device in such a way that the available ventilation openings are not covered.
- Never open the housing of the device. Incorrect repairs can constitute a considerable risk for the user. Should the device become damaged, in particular the mains supply cable, do not operate the device any longer, but rather have it repaired by an expert. Check the mains supply cable regularly for damage.
- For safety reasons a broken or damaged mains lead may only be replaced by an equivalent lead from the manufacturer, our customer service department or a similary qualified person.
- If the device is not used for a longer period, remove the plug connector from the plug socket or take out the batteries.

These symbols may be found on the device and are intended as warnings:

The lightning flash is intended to alert the user to the presence of dangerous voltage within the device.

User to the presence of important operating and maintenance instruction accompanying this device.

Children and disabled persons

- For the safety of your children, keep any packing parts (plastic bags, cartilage, Styrofoam etc.) out of their reach.

  ⚠ WARNING!
  Don't let small children play with foils for **danger of suffocation!**

- This device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and/or knowledge unless they have been given supervision or instructions concerning the use of the device by a person responsible for their safety.
- Supervise children to ensure they do not play with the device.

Special Safety Instructions

- Do not use the device in locations that are extremely hot, cold, dusty or moist.
- Select a suitable location for the radio recorder, such as a dry, flat, non-slip surface on which it is easy to operate the machine.
- Ensure that the radio recorder is sufficiently ventilated!
- Do not cover any ventilation slits with objects such as magazines, tablecloths, curtains etc.
- Never touch the mains plug or lead with wet hands.
- Keep the mains lead away from heaters.
- Never put a heavy object on the electric lead.
- Keep the device away from vases, baths, wash basins etc. If liquid enters the device this may cause serious damage.

Overview of the components

1 ⮌ button (Repeat)
2 ⏭/⏮ buttons (Scan forwards/backwards / next/previous track)
3 CHARGE indicator
4 ⏯ button (Play/pause)
5 Telescopic antenna
6 LCD sisplay
7 MEM button (save stations)
8 ■ button (stop)
9 STANDBY button (standby/operating mode)
10 +/– volume control
11 AUX IN connector
12 DC 5 V ⎓ connector
13 USB connector
14 Memory card slot
15 ON/OFF switch
16 MODE button
17 PRESET button
18 Retractable handle

Accessories (without illustration)
Power supply

Installation

- Read the manual thoroughly before operating the device!
- Choose a suitable location for the device. Suitable locations are dry, even and antislip surfaces on which you may operate the device easily.
- Make sure there is proper ventilation for the device!
- Remove, if necessary, the protection sheet from the display.

Power supply (Adaptor)

- Insert the grid plug into a properly installed three prong socket. Connect the device with the plug connector by inserting its plug into the DC 5 V ⎓ jack of the device.
- Make sure the grid voltage corresponds to the figures on the rating plate.

⚠ CAUTION:
- Only use the supplied power adaptor for this device. Do not use for other devices.
- Only use the original AC adapter. This adapter has been specially designed for the built-in battery in order to gradually charge the battery. Any other adapter can shorten the battery life or can damage it or the device.

NOTE:
Disconnect from mains power supply during longer periods of non-use.

Charging the battery

Before you can operate the device with the battery, you need to charge it first.

1. Turn off the device by setting the ON OFF switch (15) to the "OFF" position.
2. Connect the device to a wall socket with the power adaptor. The CHARGE indicator (3) lights up red and the battery is being charged.

Once the battery has been charged completely, the CHARGE indicator turns green.

⚠ CAUTION:
Never leave the device unattended during the charging process.

NOTE:
The duration of the charging process depends on the state of charge of the battery.

General operation

Switch the device on/off

- Switch the device on by setting the ON OFF switch on the back of the device to ON.
- **Standby/operating mode:** You may then toggle between standby and operating mode by pressing the STANDBY button (9).
- To switch off the device, set the ON OFF switch to OFF.

MODE button (16)

For switching between FM, AUX, USB and CARD mode.

NOTE:
The USB, CARD mode can only be selected respectively when a respective storage medium is connected.

+/– Volume (10)

Adjust to your preferred volume level.

Listening to the radio

Scan stations

1. Repeatedly press MODE button (16) until the display shows "FM".
2. You have two options for tuning a station:
   - Press the ⏭/⏮ buttons (2).
   - Keep the ⏭/⏮ buttons (2) pressed. The device scans to the next and the previous radio station respectively.
3. If the reception is too weak and there is noise on the received station, try to improve the reception by changing the position of the telescopic antenna.

Save station

1. If you have found the desired station, push the MEM button (7). The memory location (e.g. P 02) will be shown in the display and the information "FM" in the display will blink.
2. For choosing the memory position, please press ⏭/⏮ buttons (2).
3. Press MEM to save the settings.

Select a preset station

1. To select the stored stations, first press the PRESET button (17).
2. Now select the memory location with the ⏭/⏮ buttons (2).

Connection of external devices

AUX IN jack (11)

Connect analogue playback devices. When connecting to this jack you may also listen to the audio of other devices, such as MP3 or CD players etc., via the speakers.

1. Please connect the external device via 3.5 mm plug jack to the AUX IN jack.
2. Now use MODE button (16) to select AUX mode.
3. The speakers transmit the audio of the external device. Use the volume control (10) to adjust the volume.
4. For further functions please refer to the user manual of the external audio device.

NOTE:
Set the volume of the external device to a proper audible level.

USB port (13)

This device has been developed in line with the latest technical advances in the USB field. The wide range of different USB storage devices of all types which are currently on the market, unfortunately do not allow us to guarantee full compatibility with all USB storage devices. For this reason, in rare cases there may be problems in playing back files from USB storage devices. This is **not** a malfunction of the device.

1. Directly connect a USB storage medium to the respective port. The device automatically switches into the USB operation. USB appears on the display. Playback then begins. The elapsed playing time and the symbol "▶" are shown in the display.

NOTE:
- Always **directly** connect a USB storage medium to the USB port to prevent any malfunctions.
- The USB connection is **not** suitable for charging external devices.

2. **Operation:**
   - Skip to the next, previous title respectively with the ⏭/⏮ buttons (2). If you keep the buttons pressed down, a music search will start.
   - You can interrupt the replay with the ▶⏸ button (4). The symbol "▶" and the elapsed playing time will blink in the display. If you push the button again, the replay will start in the same location.
   - Press the ■ button (8) to stop playback.
   - Repeatedly press the ⟲ button (1) to change the type of replay. REPEAT ALL is selected by default. All the titles are continuously repeated. The following are available for selection:
     REPEAT = he current title is continually repeated ("ONE" will briefly appear in the display)
     REPEAT FOLDER = The current folder is continually repeated ("FoLd" will briefly appear in the display)

⚠ CAUTION:
Before you remove the USB memory medium, switch the device to Radio operation.

Memory card slot (14)

1. Insert the memory card into the intended opening. The device will automatically switch into the CARD operation. CARD appears on the display. Playback then begins. The elapsed playing time and the symbol "▶" are shown in the display.

For operation, please refer to the section "USB port / point 2". Always keep the cover closed when not using it.

⚠ CAUTION:
Before you remove the memory card, switch the device to Radio operation.

Cleaning and maintenance

⚠ CAUTION:
Do **not** immerse the appliance in water.

- Disconnect the mains plug before cleaning.
- You may wipe off external stains, using a slightly damp cloth without any additives.

Troubleshooting

Problem	Cause	Solution
The unit cannot be operated	The unit is blocked and "hangs"	Pull the mains plug for approximately 5 seconds. Then connect the unit again
No sound	Volume is too low	Increase the volume

Problem	Cause	Solution
Poor sound quality	Radio signal too weak	Try to adjust the antenna position.
	Battery almost empty	Charge the battery or operate the device with the power supply unit.
"C- PC" appears in the display	Error reading the storage device	Re-connect the storage device

Technical Specifications

Model: ..... MMR 4133
Battery life: ..... approx. 9 hrs.
Power consumption: ..... 10 W
Playable formats: ..... MP3, WMA
Net weight: ..... 0.67 kg
Radio:
Frequency ranges: ..... VHF/FM 87.5 ~ 108.0 MHz

External power adaptor

Input: ..... AC 100-240 V, 50/60 Hz
Output: ..... DC 5 V / 2 A
Polarity: ..... ⊖-(•)-⊕
Protection Class: II

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Disposal

Meaning of the "Wheelie Bin" Symbol

Take care of our environment, do not dispose of electrical applicances via the household waste.

Dispose of obsolete or defective electrical appliances via municipal collection points.

Please help to avoid potential environmental and health impacts through improper waste disposal.

You contribute to recycling and other forms of utilization of old electric and electronic appliances.

Your municipality provides you with information about collecting points.

Battery disposal

The device contains a rechargeable battery. Used batteries and accumulators (power packs) do not belong in the household waste. The batteries/accumulators must be removed before the product is disposed off. You can obtain the information about where the battery needs to be disposed off from your local authorities or the municipal administrations. Have the battery removed by qualified staff.

GARANTIE-KARTE

Garantiebewijs • Carte de garantie
Certificato di garanzia • Tarjeta de garantia
Cartão de garantia • Guarantee card
Garantikort • Karta gwarancyjna • Záruční list
Garancia lap • Гарантийная карточка

MMR 4133

24 Monate Garantie gemäß Garantie-Erklärung • 24 maanden garantie overeenkomstig schriftelijke garantie • 24 mois de garantie conformément à la déclaration de garantie • 24 meses de garantie según la declaratión de garantía • 24 meses de garantia, conforme a declaração de garantia • 24 mesi di garanzia a seconda della spiegazione della garanzia • 24 months guarantee according to guarantee declaration • 24 miesiące gwarancji na podstawie karty gwarancyjnej Záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • A garanciát lásd a használati utasításban • Гарантийные обязательства – смотри руководство пользователя

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • Koopdatum, Stempel van de leverancier, Handtekening Date d'achat, cachet du revendeur, signature • Fecha de compra, Sello del vendedor, Firma • Data de compra, Carimbo do vendedor, Assinatura • Data dell'aquisto, timbro del commerciante, firma • Purchase date, Dealer stamp, Signature • Data kupna, Pieczątka sklepu, Podpis • Datum koupě, Razítko prodejce, Podpis • A vásárlási dátum, a vásárlási hely bélyegzője, aláírás • Дата покупки, печать торговца, подпись

ETV Elektro-technische Vertriebsgesellschaft mbH

ETV
Elektro-technische Vertriebsges. mbH
www.etv.de

AEG
perfekt in form und funktion

Stand 03/13